5596008

U78

Modelo · Model · Modèle · Modell · Modello · Modelo

Virutex®

MANUAL DE INSTRUCCIONES E

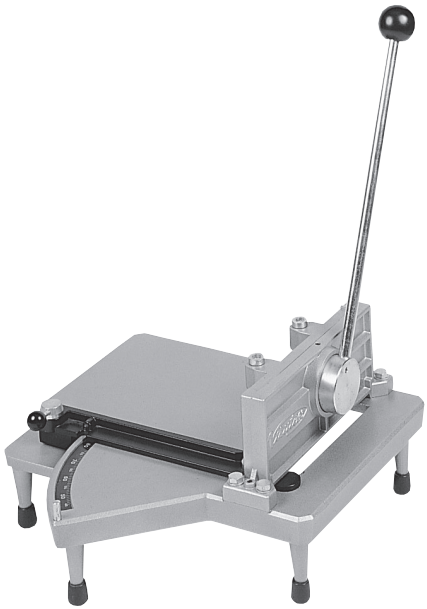
OPERATING INSTRUCTIONS USA GB

MODE D' EMPLOI F

GEBRAUCHSANWEISUNG D

MANUALE D'ISTRUZIONI I

MANUAL DE INSTRUÇÕES P



Cizalla Ingleteadora

Mitering Shear

Cisaille

Gehrungsschneidgerät

Taglierina a Cesoia

Guilhotina

MANUAL DE INSTRUCCIONES

OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES

		página/page seite/pagina
ESPAÑOL	Cizalla Ingleteadora U78	2
ENGLISH	U78 Mitering Shear	3
FRANÇAIS	Cisaille U78	3
DEUTSCH	Gehrungsschneidgerät U78	3
ITALIANO	Taglierina Acesoia U78	4
PORTUGUÉS	Guilhotina de Esquadria U78	4

Fig. 1

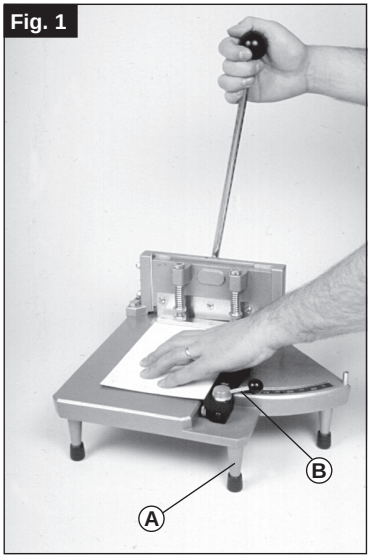
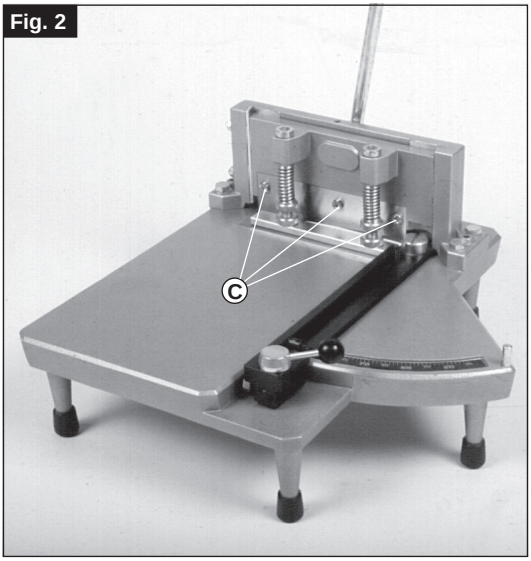


Fig. 2



ESPAÑOL

CIZALLA INGLETEADORA U78

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Según el ángulo de inclinación, se pueden cortar distintos anchos, oscilando entre:

Ancho máximo a 45°.....90 mm
Ancho máximo a 90°..... 145 mm
Espesor máximo de chapas estratificadas.....1,8 mm
Peso.....7 Kg

2. MONTAJE PATAS DE APOYO

La cizalla dispone de 5 patas de apoyo, que deben ser montadas cada una en su alojamiento correspondiente. La pata de apoyo a, más corta, se debe colocar en la zona indicada en la (Fig. 1).

3. INSTRUCCIONES PARA EL MANEJO REGULACIÓN DEL ANGULO DE CORTE

Al girar la palanca B, (Fig. 1), se podrá desplazar el regle escuadra, seleccionando los grados necesarios. Una vez seleccionados fijar el regle apretando suavemente la palanca B.

4. CAMBIO DE LA CUCHILLA

Desenroscar los tornillos C, (Fig. 2) y reemplazar la cuchilla por otra en buenas condiciones. Es necesario para obtener un corte limpio, exacto y preciso que al deslizar la

cuchilla sobre la sufridera se ajuste rozando suavemente.

5. PISADOR
Permite sujetar la chapa estratificada en el momento del corte por estar sincronizada con el desplazamiento de la cuchilla.

6. GARANTIA
Todas las herramientas VIRUTEX, tienen una garantía válida de 12 meses a partir del día de su suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejos inadecuados o por desgaste natural de la misma. Para cualquier reparación dirigirse al servicio oficial de asistencia técnica VIRUTEX.

VIRUTEX se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

ENGLISH

U78 MITERING SHEAR

1. SPECIFICATIONS
Depending on the rake angle, the machine can cut several widths, between:
Maximum width at 45°.....90 mm
Maximum width at 90°.....145 mm
Maximum thickness of stratified plates.....1.8 mm
Weight.....7 Kg

2. ASSEMBLY OF LEGS
The mitering machine has 5 legs, each of which must be mounted in its corresponding housing. The shorter leg, A, must be placed at the area indicated in (Fig. 1)

3. OPERATING INSTRUCTIONS
ADJUSTMENT OF CUTTING ANGLE
Rotating the lever B, (Fig. 1), the squared rule can be shifted selecting the degrees required. When selected, the rule is fixed by smoothly tightening the lever B.

4. BLADE CHANGE
Black off screws C, (Fig.2), and replace blade for a fresh one in good condition. For a clean, accurate and perfect cutting it is essential that the blade on sliding over the dolly is adjusted slightly rubbing it.

5. TREAD
With this device the stratified plate can be clamped at the time of cutting since it is synchronized with the blade shifting.

6. GUARANTEE
All VIRUTEX tools are guaranteed for 12 months from the date of purchase, excluding any damage which is a result of incorrect use or of natural wear and tear on the tool. All repairs should be carried out by the official VIRUTEX technical assistance service.

VIRUTEX reserves the tight to modify its products without prior notice.

FRANÇAIS

CISAILLE U78

1. CARACTÉRISTIQUES
Suivant l'angle d'inclinaison, les largeurs de coupe de l'apparell oscillent entre:
Largeur maximum à 45°.....90 mm
Largeur maximum à 90°.....145 mm
Grosseur maximum des planches stratifiées.....1,8 mm
Poids.....7 Kg

2. MONTAGE DES PIEDS D'APPUI
La cisaille dispose de 5 pieds d'appui qui doivent être montés chacun dans leur logement respeetif. Le pied d'appui A, le plus court, doit être placé dans la zone indiquée sur la (Fig. 1).

3. INSTRUCTIONS DE SERVICE
RÉGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE
En faisant tourner le levier B, (Fig. 1), on pourra déplacer la règle équerre pour selectionner les degrés nécessaires. Aprés la sélection fixer la régle à èquerre en appuyant doucement sur le levier B.

4. SUBSTITUTION DU COUTEAU
Déviser les vis C, (Fig. 2), et remplacer le couteau par un autre remplissant les conditions voulues. Pour obtenir une coupe nette, exacte et précise, il convient que le couteau soit ajusté de façon à ce que, en glissant sur la base métalique, le frottement soit faible.

5. FOULEUR
Grace à sa synchronisation avec le déplacement du couteau, il permet d'assujettir la planche stratifiée au moment de la coupe.

6. GARANTIE
Toutes les outils VIRUTEX ont une garantie valable 12 mois à partir de la date d'achat, en étant exclus toutes manipulations ou dommages causés par des maniements inadéquats ou par l'usure naturelle de l'outil. Pour toute réparation, s'adresser au service officiel d'assistance technique VIRUTEX.

VIRUTEX se réserve le droit de modifier ses produits sans avis préalable.

DEUTSCH

GEHRUNGSSCHNEIDGERÄT U78

1. TECHNISCHE DATEN
Schneidet je nach Neigungswinkel verchiedene Breiten:
Maximale Breite bei 45°.....90 mm
Maximale Breite bei 90°.....145 mm
Maximale Stärke des Schichtpreßstoffurniers.....1,8 mm
Gewicht.....7 Kg

2. MONTAGE DER STÜTZFÜSSE
Die Schere hat 5 Stützfüße, die in ihren entsprechenden Aufnahmen montiert werden müssen. Der kürzere Stützfuß A muß an der auf (Abb. 1) eingezeichneten Stelle montiert werden.

3. BEDIENUNGSANLEITUNG
EINSTELLUNG DES SCHNITTWINKELS
Durch Drehen des Hebels B (Abb. 1) kann man die Winkelleiste bewegen und so die notwendige Gradzahl auswählen. Nach der Auswahl die Leiste durch sanftes Festziehen des Hebels B feststellen.

4. AUSWECHSELN DES SCHERMESSERS
Die Schrauben C abschrauben (Abb. 2) und das Schermesser durch ein anderes ersetzen, das sich in einem guten Zustand befindet. Für einen sauberen, geneauen und präzisen Schnitt muß sich das Messer, wenn es über den Gegenhalter gleitet so anpassen, daß es sich leicht daran reibt.

5.HALTEVORRICHTUNG
Anhand der Haltevorrichtung kann das Schichtpreßstoffurnier beim Schneiden festgehalten werden, da sich Haltevorrichtung und Schermesser synchron bewegen.